

德语用法辨析

上册

(词法、句法部分)

张鸿刚 石凯民 编 著

西北工业大学出版社

德语用法辨析

(上册:词法、句法部分)

张鸿刚 石凯民 编 著
肖培生 审 校

西北工业大学出版社

1993年2月 西安

(陕)新登字 009 号

【内容简介】本书旨在解难析疑,帮助广大读者提高德语表达能力和表达的准确性。全书分上、下两册。本册有针对性地汇集了德语词法和句法中常见的疑难问题,不易掌握的和摇摆不定的语言现象,并分门别类地按专题一一加以解释和辨析,各专题后均配有大量例证。书中力求反映现代德语的语言规范和发展趋势,解释摇摆不定的语言现象时列举各家不同观点,以供读者参考。

德语用法辨析

(上册:词法、句法部分)

张鸿刚 石凯民 编著

责任编辑 柴文强

*

西北工业大学出版社出版发行

(西安市友谊西路 127 号 邮编 710072)

全国各地新华书店经销

陕西省富平印刷厂印装

ISBN 7-5612-0447-7/H·31

*

开本 850×1168 毫米 1/32 10.5印张 262 千字

1993 年 2 月第 1 版 1993 年 2 月第 1 次印刷

印数: 1—5 000 册 定价: 6.80 元

前 言

在德语教学、学习和使用中,经常会遇到大量的疑难问题、例外和摇摆不定的语言现象。这对广大学习和使用德语者的理解、分析和表达都造成了很大的困难。由于一般语法书和教科书着重介绍基本语言知识,对于这方面的问题涉及甚少或不予涉及,从而使广大读者无从查阅。为此,笔者根据自己多年的教学和翻译实践,参考国内外大量的有关书刊,编写了这套《德语用法辨析》。

本书旨在解难析疑,丰富与加深学习和使用德语者的语法知识,帮助他们提高表达能力和表达的准确性。全书分上、下两册。上册由词法和句法部分组成;下册由表达与修辞、词义辨析、正字和标点符号部分组成。上册并非一本完整系统的德语语法,原则上不重复一般语法书中已介绍的内容,而是有针对性地汇集了德语词法和句法中常见的疑难问题,不易掌握的和摇摆不定的语言现象,按专题加以解释和辨析,各专题后均配有大量的例证。书中力求反映现代德语的语言规范和发展趋势;解释摇摆不定的语言现象时,列举各家不同观点,指出其差异和使用场合,以供读者参考。本书可供具有一定德语知识者、德语专业的本科生、研究生以及出国人员使用,亦可供德语教师参考。

本书承西安外国语学院肖培生副教授审校,并提出了宝贵意见;德国专家维尔弗里德·富克森贝尔格(Wilfried Fuchsenberger)先生和德国 DAAD 文教专家安琪·宋斯(Antje Sons)女士对本书中的例句逐条进行了审阅,并给予了热情帮助。在此,谨向他

们表示衷心的感谢。

鉴于编者水平有限,书中错误和欠妥之处在所难免,敬望德语界老前辈、德语同行以及广大读者批评指正。

编 者

1992年9月

略 语 表

Abk.	Abkürzung	缩写
Akk.	Akkusativ	第四格
Dat.	Dativ	第三格
etw.	etwas	某物, 某事
Gen.	Genitiv	第二格
jmd.	jemand	某人(第一格)
jmdm.	jemandem	某人(第三格)
jmdn.	jemanden	某人(第四格)
Nom.	Nominativ	第一格

符号及意义

1. 圆括号“())”表示其中的德语或汉语系说明性文字。
2. 方括号“[]”表示:
 - 1) 其中的德语词、字母或词尾系可省略部分;
 - 2) 其中的汉语系补充说明性文字。
3. 斜线号“/”表示“或”;“与”。

目 录

Inhaltsverzeichnis

第一部分 词 法

一、名词	1
性属摇摆不定的名词	1
公司名称的性	5
复数词尾-s	6
具有两种复数形式的名词	9
抽象名词的复数形式及其意义	16
物质名词的复数形式及其意义	17
表示计量单位和货币单位的名词的单、复数	19
人名的复数形式及其意义	22
表示计量单位和货币单位的名词的变格	25
计量单位后面的名词的变格	26
人名的变格	30
地理名词的变格	38
民族名词	41
缩写词和缩略词的变格及其复数形式	44
绝对第一格	47
二格名词词尾-s 与-es	48
不合规则的二格词尾-s	50
Fräulein 的变格	51

Dativ-e 的用法	52
Nachbar 的变格	54
表示颜色的名词的变格	54
名词变格的省略	55
Frau Minister 还是 Frau Ministerin?	64
二、冠词	66
冠词的功能及用法	66
冠词的省略	72
地理名词的冠词	77
人名与冠词	81
介词和定冠词的合并及其意义	84
三、形容词	89
复合形容词的比较等级	89
表示颜色的形容词的比较等级	91
不能变级的形容词	92
构成比较等级时需要变音的形容词	95
绝对最高级	97
möglich 的变级及其用法	98
名词化的形容词在变格中的例外和摇摆现象	100
向按名词变格过渡的名词化形容词	103
表示颜色的形容词的变格	105
ander-后面的形容词的变格	107
folgend 后面的形容词的变格	108
sämtlich 后面的形容词的变格	108
dessen 和 deren 后面形容词的变格	109
nach langem schwerem/schweren Leiden?	110
frohen Sinnes 还是 frohes Sinnes?	110

sich höflich/höfliche Mühe geben	111
halb 的变格	112
四、代词	114
es 与 das	114
反身代词还是人称代词?	116
反身代词的位置	119
jener 与 derjenige	120
deren 与 derer	122
deren/ihr, dessen/sein	123
der 与 er	124
jemand 的变格及其用法	124
am 3. jedes/jeden Monats	126
der, die, das/welcher, welche, welches	127
关系代词 das 与 was	128
einer der schönsten Filme, die/der	130
was für ein 与 welcher	131
all-在不带冠词的名词前如何变格?	136
all-在带冠词或代词的名词前如何变格?	137
all-后面的形容词和代词如何变格?	139
anders, anderes 与 anderer	139
manch 后面的形容词如何变格?	140
物主代词在指示代词后如何变格?	141
selber 与 selbst	141
五、动词	143
haben 还是 sein?	143
Infinitiv 还是 2. Partizip?	148
Infinitiv 还是 zu+Infinitiv?	151

zu+Infinitiv 与 um zu	151
haben+liegen 还是 zu liegen?	154
fürchten+zu+Infinitiv	154
als 与 Infinitiv	156
不能作定语的第二分词	156
名词化的分词能否带有二格定语?	159
施事者在被动句中的表达	160
反身动词的被动态	163
würde+Infinitiv 结构的用法	164
er erkennt an 与 er anerkennt	167
es liegt mir ob 与 es obliegt mir	168
支配两个第四格宾语的动词	170
kosten 的支配关系	172
带有前缀 wett 的复合动词	173
sich als+Nom. /als+Akk. ansehen	175
etw. an+Dat. /an+Akk. anschließen	176
jmdm. /jmdn. ins Bein schießen	176
jmdm. 还是 jmdn. angst machen?	177
lassen+系表结构	178
六、介词	179
à	179
支配第二格或第三格的介词	179
介词 abzüglich	181
anstatt 的作用	182
antwortlich	183
außerhalb 的用法	184
exklusive	185

mangels	186
nördlich	187
ausgenommen	188
außer	189
dank	190
bis	191
bis auf 的含义	192
bis, bis auf, bis zu: einschließend 还是 ausschließend?	193
per	195
ab 与 seit	195
ab 与 von...an	196
anläßlich 与 bei/zum	197
aus 与 von	198
aus 与 vor	200
in/auf/zum	201
gegen 与 für	203
gegen 与 gegenüber	203
je 与 pro	204
nach 与 in	205
um 与 auf	206
von...an 与 von...ab	208
an/auf/zum + 节日名称	208
an/in/auf + 街名	210
共用一个名词的介词	211
七、副词、数词、连词	213
可作名词定语的副词	213
副词的比较等级及其表达形式	215

指示代副词的指代功能·····	219
指示代副词与介词+人称代词/指示代词·····	221
副词的分离用法·····	224
用作副词的介词·····	226
an[die]的用法·····	227
seinerzeit 的用法·····	228
womöglich/wo möglich·····	229
数词 ein 的变格·····	229
zu zweien/zu zweit·····	231
eines Jahres/dieses einen Jahres·····	232
数词 zwei 和 drei 的变格·····	232
并列连词与连词性副词·····	233
und 与 sowie 和 wie·····	235
denn 与 als·····	236
als 与 wie·····	237
sowohl ... als auch 的用法·····	237
als 与 wenn·····	239
trotzdem 与 obwohl·····	240
weniger ... als [vielmehr]/sondern mehr·····	241

第二部分 句 法

语法的一致关系·····	242
数的一致·····	243
代词与名词在数上的一致关系·····	262
人称的一致·····	264
性的一致·····	268
格的一致·····	273

德语中表达否定意义的方式·····	275
不定式从句的逻辑主语·····	281
分词短语的逻辑主语·····	284
二格名词定语的表达功能·····	287
用同位语还是二格定语或介词词组作定语? ·····	294
括号中的同位语·····	296
ein Glas Wein/Weines ·····	297
与相关词不同格的同位语·····	299
二格名词定语的位置·····	304
分词短语在句子中的位置·····	306
关系从句的位置·····	308
nicht 在句子中的位置 ·····	309
bitte 在句中的作用 ·····	314
letzte 作定语时的位置 ·····	315
德语句子成分的省略·····	315
参考书目·····	324

第一部分 词 法

一、名 词

性属摇摆不定的名词

【释】 德语中,绝大多数名词都只有一种属性,而有些名词的性属却呈摇摆状态,即一个名词在同一意项上具有两种、甚或三种属性。这是语言在长期发展和演变过程中的“仿效属性”效应。具有多种属性的名词大多是外来语词。一方面,它们在进入德语后仍旧保留其原有属性,另一方面,人们仿效与外来语名词具有相同词尾的德语名词或德语中相应的同义词、近义词的属性而赋予它们一种新的属性。随之就出现了名词一词多性的现象。

这类名词虽然具有两种或三种不同的属性,但其含义仍保持不变,其差异仅见之于使用频率和使用范围方面,亦即同一名词的不同属性之间仅有常用形式与非常用形式、标准德语与地区方言、普通用语与专业用语之别。这类名词中,有些名词的两种属性均属常用形式。如:

das(专业用语)/der Filter 过滤器

die(奥地利)/der Dispens 免除,豁免

das(不常用)/der Bereich 范围

【例】

德语中常见的此类名词有:

die(不常用)/der Abscheu 厌恶,憎恶

das(奥地利;口语,也用于标准德语)/der Abszeß 脓肿
der(不常用)/das Ar 公亩
das/der Argot 黑话;行话
das/der Barock 巴洛克艺术风格;巴洛克建筑形式
der(不常用)/das Bauer 鸟笼
der(不常用)/das Begehr 要求,愿望
das(不常用)/der Bereich 范围
der/das Biotop 群落生境(生物群的生活区)
der(不常用)/das Bonbon 糖果
das/der Break 独奏(独唱);(冰球等)突破
das(不常用)/der Bruch 沼泽
der/das Cartoon 连环漫画;漫画
das(不常用;奥地利多用)/der Chor 圣坛;(教堂楼厢的)歌唱队席位
das(不常用)/der Curry 咖喱粉
der(神学)/das Diakonat 副主祭或执事的职位
die(奥地利)/der Dispens 免除;豁免
das(口语)/die(地区)/der Dotter 蛋黄
das(已陈旧,不常用)/die Drangsal 困苦,艰难
das(不常用)/die(已陈旧)/der Dschungel 热带丛林
das/die Elastik 有弹性的织物;宽紧带
der(已陈旧)/das Entgelt 报酬;补尝
der(神学)/das Episkopat 主教衔;(天主教)主教(总称)
der(用于“民法典”中)/das Erbteil 遗产继承份额
das(不常用)/der Feudel 抹布
das(专业)/der Filter 过滤器
die(不常用)/der Gabardine 轧别丁,华达呢
der(不常用)/das Gelee 果子冻、肉汁;冻胶

die/der Gischt 浪花,(海浪的)泡沫
 das(不常用)/der Gong 锣
 der(不常用)/das(奥地利只用 das) Gulasch 辣味红烧牛肉
 das/der Gummi 橡胶;胶水;橡胶制品
 (作〔擦字〕“橡皮”解时只用 der,口语表达“橡皮带”时用 das)
 das/der Häcksel 剁碎的干草
 die(已陈旧)/das(不常用)/der Halfter 马笼头
 der(不常用)/die Haspel 绞盘,绞车,摇纱机
 der(不常用)/das Hehl 秘密,隐讳
 die(口语;维也纳)/das(多用于奥地利)/der Joghurt 酸牛奶,酸乳酪
 der(不常用)/das Kalkül 计算;算法;考虑
 der(不常用)/das Katapult 弹射器;弹皮弓
 der(不常用)/das Katheder 讲台
 das(不常用)/der Kehricht 废物,垃圾
 das(不常用;奥地利)/der Keks 饼干
 der(不常用)/die Klunker 穗,缨子;丸
 der(不常用)/das Knäuel 线团;群
 das(不常用)/der Kompromiß 妥协,让步
 der(口语)/die Krem 润肤膏
 das(不常用)/der Lampion 灯笼
 der(不常用)/das Lasso (猎人或牧人用的)套索
 das/der(瑞士只用 der) Liter 升
 der(不常用)/das Mannequin 时装模特儿;人体模型
 der(不常用)/das Match 比赛
 das(不常用)/der(瑞士只用 der) Meteor 流星,陨星
 das(不常用)/der(瑞士只用 der) Meter 米
 der(用于“民法典”中)/das Mündel 被监护人

der(不常用)/das Münster 总教堂,大教堂
 der(地区)/das Mus 酱,糊,粥,泥
 der(神学)/das Patriarchat 父权制;教祖职权
 das(不常用)/die Pauschale 总价,一次付款
 das(地区)/die Pflugschar 犁铧
 der(已陈旧)/das Plaid 花格子旅行毛毯;格子呢
 der(不常用)/das Podest 楼梯(拐弯处的)平台;小讲台
 das(不常用)/der Primat 优先(权),特权
 das(奥地利,瑞士)/der Pyjama 睡衣裤
 die(不常用)/der(奥地利只用 der) Quader 方石;直角平行六面体
 das(不常用)/der Radar 雷达
 das(电视技术用语)/der Raster 网目;光栅;扫描区
 das(不常用)/der Rebus 字谜画
 der(不常用)/das Rhododendron 杜鹃花
 das(奥地利)/der Sakko (男式便装)短上衣;(普通男式)西服上装
 das(地区)/die Schar(=Pflugschar) 犁铧
 das(不常用;奥地利只用 das)/der Schlamassel 不幸;困境;混乱
 das(不常用)/der Schnippel/Schnipsel 碎纸屑,碎片
 das(不常用)/der Schrot 粗磨谷粒;废铁;下脚料
 die(不常用;奥地利只用 die)/der Sellerie 芹菜
 das(不常用)/der Sims (墙上)搁板;壁炉台;外窗台
 das(不常用)/die Soda 苏打
 die(不常用;奥地利只用 die)/der Spachtel/Spatel 抹刀;刮刀
 der(不常用)/das Spind 窄柜